

ikke ser sig i stand til at fremskaffe de fornødne oplysninger, kan regeringen i Amerikas Forenede Stater efter aftale med vedkommende danske myndigheder foretage sådanne opmålinger eller optage sådanne fotografier. Kopier af enhver opmåling eller af ethvert fotografi, som således tilvejebringes af regeringen i Amerikas Forenede Stater, skal overgives til Kongeriget Danmarks regering. Regeringen i Amerikas Forenede Stater kan endvidere på grundlag af tilsvarende aftale foretage de tekniske opmålinger, som måtte være nødvendige for udvælgelsen af forsvarsområder.

(3) Under iagttagelse af bestemmelserne i nærværende overenskomsts artikel VI og i overensstemmelse med sådanne almindelige regler, som begge parter bliver enige om, og som udstedes af vedkommende danske myndighed i Grønland, har regeringen i Amerikas Forenede Stater for sine skibe og luftfartøjer og sine væbnede styrker samt køretøjer ret til fri adgang til og færden mellem forsvarsområderne overalt i Grønland, herunder territorialfarvandene, til lands, til søs og i luften. Denne ret skal omfatte fritagelse for lodstvang og for fyr- eller havneafgifter. De Forenede Staters luftfartøjer har adgang til at overflyve og lande på et hvilket som helst område i Grønland, herunder de grønlandske territorialfarvande, uden andre indskrænkninger end sådanne, hvorom der måtte blive opnået enighed.

#### Artikel VI.

Regeringen i Amerikas Forenede Stater indvilger i at samarbejde i videste udstrækning med Kongeriget Danmarks regering og dens myndigheder i Grønland under udførelse af virksomhed i medfør af nærværende overenskomst. Regeringen i Amerikas Forenede Stater og De Forenede Staters statsborgere i Grønland vil udvise tilbørlig respekt for alle love, bestemmelser og sædvaner, som vedrører den stedlige befolkning og Grønlands indre administration, og vil i enhver henseende bestræbe sig for at undgå, at der mellem amerikansk personel og den stedlige befolkning finder nogensomhelst forbindelse

of the United States of America, upon agreement with the appropriate Danish authorities, may make such surveys or photographs. Copies of any such survey or photographs made by the Government of the United States of America shall be furnished to the Government of the Kingdom of Denmark. The Government of the United States of America may also, upon similar agreement, make such technical and engineering surveys as may be necessary in the selection of defense areas.

(3) In keeping with the provisions of Article VI of this Agreement, and in accordance with general rules mutually agreed upon and issued by the appropriate Danish authority in Greenland, the Government of the United States of America may enjoy, for its public vessels and aircraft and its armed forces and vehicles, the right of free access to and movement between the defense areas through Greenland, including territorial waters, by land, air and sea. This right shall include freedom from compulsory pilotage and from light or harbor dues. United States aircraft may fly over and land in any territory in Greenland, including the territorial waters thereof, without restriction except as mutually agreed upon.

#### Article VI.

The Government of the United States of America agrees to cooperate to the fullest degree with the Government of the Kingdom of Denmark and its authorities in Greenland in carrying out operations under this Agreement. Due respect will be given by the Government of the United States of America and by United States nationals in Greenland to all the laws, regulations and customs pertaining to the local population and the internal administration of Greenland, and every effort will be made to avoid any contact between United States personnel and the local population which the Danish